

華

夷

譯

語

華夷譯語

天文門

天

法

雲

莫

雷

雷

法郎

日

日

列

雨

雨

念

月

月

楞

0122222222

斗

鬧章弄

neu

煙

緩

012

星

鬧

neu

霞

法領

ᠮᠣᠭᠦᠨᠠᠮ

霧

莫滾

ᠮᠣᠭᠦᠨ

霜

昧

ᠮᠠᠨᠠᠭᠤ

露

南杭

ᠮᠠᠨᠠᠭᠤ

霄

路列

СОННО

雪

昧濃

СН

風

倫

МЛЕБНО

冰

昧干

СНДНО

電

法也

惡

出

6009

隴

虹

6010

毫

入

6011

也南法

漢

6012

木 光 毒 沒 89

征 賽 輝 毒 沉 89

ㄘㄝˊ

皎

征

ㄘㄝˊ

照

送

ㄇㄟˊ

潔

害

ㄘㄝˊ

曜

送

☰

乾

法

☵

陰

卜

☷

坤

谷

☶

晴

法列

ᄃᆞᆫ

火

匪

ᄃᆞᆫ

天高

法送

ᄃᆞᆫ

熱

藥

ᄃᆞᆫ

明月

楞征

ᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫ

雷響

法隆

ᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫ

天上

法本

ᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫ

雨至

忿騰

ᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫ

天心

法寨

天遠

天遠

法蓋

天遠

逆天

譬法

天近

天近

法談

天近

敬天

眼法

ㄅㄨㄥˋ

晷

挽
輿

ㄅㄨㄥˋ

轉

半

ㄅㄨㄥˋ

影

輿

ㄅㄨㄥˋ

移

埃

送 映 抱 吹

扛 遮 不 開

〇〇

消

丸

〇〇〇〇〇〇

仙

標丸打

〇〇〇

散

害

〇〇

佛

普臘

神

神

思

祭

祭

補
鮓

鬼

鬼

譬

禱

禱

挽
勞

地理門

京

京

都

猛都

ᠪᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

邦

猛邦

ᠪᠠᠨ

府

府

ᠪᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

國

猛國

ᠪᠠᠨ

縣

線

၁၃၅

州

州

၁၃၅

江

也南碍

၁၃၅

城

九

၁၃၅

山

類

水 南 路 堯

石 各 井 南 磨

ᠭᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

墻

幹
丙

ᠭᠠ

田

納

ᠭᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

塵

棍
木

ᠭᠠ

園

筭

ㄌㄢ ㄍㄨ

坵

米納

ㄌㄢ ㄍㄨ

里

竹莞

ㄌㄢ ㄍㄨ

畝

乜納

ㄌㄢ ㄍㄨ

巷

莞蔓

ㄣㄣㄣ

鄉

蠻

ㄘㄘㄣㄣ
ㄣㄣㄣ

河

也南

ㄣㄣㄣ

村

蠻

ㄘㄘㄣ
ㄣㄣㄣ

海

濃

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

波

捧南

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

泥

白

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

浪

捧南

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

土

各

猛 溝 門 坡

ᄃᆞᆫ

門

坡

ᄃᆞᆫ

猛 澗 鹽 坑

猛
穎

澗

ᄃᆞᆫ

鹽

坑

ᄃᆞᆫ

崖

崖

怕

寨

寨

允

岸

岸

放南

洞

洞

探怕

泉

泉

南魯

泉

城上

允能

林

林

八埋

林

城下

允默

ဝေဠုဒ္ဒါ

山高

類送

လောကီယော

地界

臉猛

ယူဂါ

水遠

南蓋

ယူဂါ

南京

南台

ᠮᠣᠩᠭ᠋ᠢᠨ

北京

北
京

ᠮᠣᠩᠭ᠋ᠢᠨ
ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭ

八百

猛丙整賣

ᠮᠣᠩᠭ᠋ᠢᠨ
ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭ

雲南

猛
車

ᠮᠣᠩᠭ᠋ᠢᠨ
ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭ

老撾

猛
搵

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫ

車里

猛 勒

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫ

地 方

蠻 猛

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫ

孟 良

猛 良

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫ

路 程

竹 兜

コウノミ

湖

也南空

コウノミ

郊

八
膝

コウノミ

池

也南暖

コウノミ

野

八

ᠮᠠᠨᠭᠠᠨᠠᠨᠠ

關

党扛

ᠪᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

溪

也南乃

ᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

津

答南

ᠪᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

徑

党乃

類流 ㄉㄛˋ

蚌通 ㄅㄥˋ

時令門

ngem^o

春

墨温

ngem^o

夏

墨藥

ch'eung
ng

秋

墨印

㊦

年

必

ch'eung
ng

冬

墨開

㊦

月

榜

ᄃᆞᆫ

時

墨

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

朔

榜惡

ᄃᆞᆫ

日

挽

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

望

榜扛

温 温 痕 宵

印 凉 缓 更

eln

寒

鬧

neu

暑

樂

no

暖

温

neu

熱

樂

U O

陰

卜

20000

節

墨李

55555

晴

法列

20000

歲

必

ᄒᄒᄒᄒ

早

零

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

朝

墨招

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

潦

南吞

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

夕

挽罕

nienu

古

墨本

nienu

今朝

挽泥

nienu

今

墨泥

nienu

昨日

挽哇泥

၅၁၁၁၁၁၁၁၁

一夜

扛痕能

၅၁၁၁၁၁

明日

挽僕

၅၁၁၁၁၁

五更

哈緩

၅၁၁၁၁၁

後日

挽倫

ᄒᄒᄒᄒ

甲子

憂寨

ᄒᄒᄒᄒ

前日

挽笋

ᄒᄒᄒᄒ

時辰

墨細

ᄒᄒᄒᄒ

年終

必臘

ᄃᆞᆫᆫᆫᆫᆫᆫ

臘盡

朋 尋

ᄃᆞᆫᆫᆫᆫᆫᆫ

閏月

楞 養 勒

ᄃᆞᆫᆫᆫᆫᆫᆫ

四季

細 倫

ᄃᆞᆫᆫᆫᆫᆫᆫ

晝夜

扛 挽 扛 痕

花木門

009

花

鐸

010

枝

敬

埋 木 ㄟㄅ 擺 葉 ㄟㄅ

牙 草 ㄟㄟ 敦 蓋 ㄟㄟ

ㄣ

茅

諾

ㄣㄣㄣ

瓜

定

ㄣㄣㄣ

英

岳

ㄣㄣ

薑

幸

မာဂဗွေ

茄

抹克

မာဂဗွေ

葱

怕補

မာ

菜

怕

မာဂဗွေ

蒜

怕喚

0166110

芥

怕戛

ngm

桑

滿

ngvuvu

芹

怕鴈

ngv

麻

半

ကုမ္ပဏီ

米

糲散

ကုမ္ပဏီ

禾

糲白

ကုမ္ပဏီ

穀

糲白

ကုမ္ပဏီ

穗

糲白

ᠠᠨᠠ

秧

夏

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

荷

鐸補振

ᠠᠨᠠ

根

臘

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

蓮

鐸補

ᠠᠯᠠᠭ

蘆

埋俄

ᠠᠯᠠᠭ

榆

敦埋懶

ᠠᠯᠠᠭ

葦

埋俄乃

ᠠᠯᠠᠭ

柳

敦埋開

မြေပင်တစ်

槐

埋別譬

ဟောဂဟော

桃

抹悶

မြေဟော

荆

埋南

ဟောဂဟော

梨

抹撒李

ကလေးပင်

杏

抹捧放

ပုံကလေး

竹

埋恭

ကလေးပင်

李

抹蠻

ပုံကလေး

笋

諾恭

ceem

松

理中

Sanm

稍

拜埋

nam

薪

路

ou

苗

敦

不栽ウツ 敦埋 樹ウツ

不種ウツ 火節ウツ

ᄃᆞᆫᆫᆫᆫᆫ

發

罵惡

ᄃᆞᆫᆫᆫᆫᆫ

花椒

抹
戛

ᄃᆞᆫᆫᆫᆫᆫ

生

賓

ᄃᆞᆫᆫᆫᆫᆫ

胡椒

抹
皮

ᄃᆞᆫᆫᆫᆫᆫᆫ

檳榔

抹郎

ᄃᆞᆫᆫᆫ

果

抹

ᄃᆞᆫᆫᆫᆫᆫᆫ

細茶

明

ᄃᆞᆫᆫᆫᆫᆫᆫ

梅

抹捧

မာဂလေ

橘

抹留

မာဂလေ

橙

抹印

မာဂလေ

柑

抹耶

မာဂလေ

栗

抹果

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

棗

抹掃

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

麥

糶察

ᄃᆞᆫ

豆

兔

鳥獸門

龍 160

類

蛇 161

午

ᠮᠡᠨᠠᠨ

蛟

午米號

ᠮᠡᠨᠠᠨ

虎

四

ᠮᠡᠨᠠᠨ

蟒

午楞

ᠮᠡᠨᠠᠨ

豹

四乃來

ㄉㄨ

牛

午

ㄨㄣ

驢

臘

ㄨㄣ

羊

別

ㄨㄣ

騾

羅

𠂔

犀

努列

𠂔

馬

麻

𠂔

象

章

𠂔

兔

𠂔
戴

𦉳

獐

臄

𦉳

鷓

汗

𦉳

雞

蓋

𦉳

鳥

努

鴨 別 犬 罵

猪 木 鼠 努

ᠮᠠᠨᠢᠨᠠ

狼

馬腿

ᠮᠠᠨᠢᠨᠠ

鼈

刀弄

ᠮᠠᠨᠢᠨᠠ

龜

刀

ᠮᠠᠨᠢᠨᠠ

蝦

恭

敏 孔 不 鱗

永 蚊 朋 蜂

ကောဝေယ

蝗

荅店

မာယ

毛

混

အုပ္ပက

翎

混必

ပျံ

頭

路

les

角

毫

nu

食

近

nen

宿

暖

nu

飛

丙

𪗇

鳴

汗

𪗇

鸚鵡

𪗇
列

𪗇

鳳凰

𪗇
烘

𪗇

孔雀

𪗇
永

ᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

鴛鴦

努憂結

ᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

仙鶴

努見

ᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

天鵝

汗法

ᠨᠠᠨᠠᠨ

獅

滿

ᠰᠡᠮᠤ

駝

翁

ᠰᠣᠭᠤ

猿

零

ᠬᠠᠭᠠᠨ

猴

一俄

ᠪᠢᠨᠲᠤᠨ

豺

寫腿乃

ㄨㄣ

獺

納

ㄨㄣ

蟻

木

ㄨㄣ

蠅

敏
翁

ㄨㄣ

身

忻

浪
形

浪
忻

浪
尾

浪

浪

火
頸

火

頸

宮室門

𠂔

廳

龍

ᠭᠤᠯᠠᠨᠠᠨᠤᠯᠤᠰ

堂

冷弄扛

冷

房

50

賀

樓

5

八
杜

門

50
18

賀
揚

閣

5
50
5

ᨧᩢ᩠ᨦᩣ᩠ᩅᩢᩣ᩠ᨦ

街

党戛

ᨧᩢ᩠ᨦᩣ᩠ᩅᩢᩣ᩠ᨦ

寺

隴膽招

ᨧᩢ᩠ᨦᩣ᩠ᩅᩢᩣ᩠ᨦ

市

党李

ᨧᩢ᩠ᨦᩣ᩠ᩅᩢᩣ᩠ᨦ

觀

隴璧底

ᠠᠨᠠ

臺

蓋

ᠮᠠᠨᠠ

梁

埋克

ᠲᠠᠭᠠ

塔

治李

ᠲᠠᠭᠠᠨᠠ

棟

掃冷

တံပု

梯

汗來

တံပု

窻

法蚌

တံပု

板

埋邊

တံပု

架

壳

器用門

30

琴

定

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

碁

抹路

ᄃᆞᆫ

筆

必

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

紙

專戴

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

硯

浪谷

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

墨

南墨

𠂇

傘

中

𠂇

鐘

領

𠂇

扇

雨

𠂇

鼓

恭

ᠨᠡᠪᠠ

椀

台

ᠨᠣᠮ

匙

轉

ᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠ

櫟

台
匾

ᠨᠣᠮ

筋

兔

𠄎

罈

害

𠄎

盆

昂

𠄎

確

玩

𠄎

桶

喪

nen

瓢

早

gō

秤

章

gō

斗

党

shū

尺

埋
苛
納

၁၇၇

刀

臘

၁၀၀

床

中

၁၇၈

劍

臘送渾

၁၀၁

棹

噴

ᠰᠢᠨᠠ

船

勒

ᠯᠡ

弓

恭

ᠨᠢᠰᠠ

車

絹

ᠨᠢᠰᠠ


箭

奔

人物門

智 

僕
蘆

聖 

僕
臘

賢

賢

僕李

quancun

士

混案叢四

能

能

僕章

quancun

農

混也納

ᄃᆞᆫᆫᆫ

工

混章

ᄃᆞᆫᆫᆫ

僧

膽招

ᄃᆞᆫᆫᆫ

商

混塞害

ᄃᆞᆫᆫᆫ

道

蠻底

奴

奴

奇

ນຸງຖາບຳ

漁

混潘渠

隸

隸

奔

ນຸໜຳ

樵

混反路

𠄎
𠄎
𠄎

賊

僕
臘

𠄎

父

播

𠄎
𠄎
𠄎

盜

僕
轉

𠄎
𠄎

母

乚

米 妻 必 兄 ㄟㄨ

米 妾 濃 弟 ㄟㄨ

ㄉㄨ

婆

鳴

ㄇㄨㄥ

孫

爛

ㄉㄨ

祖

不

ㄉㄨ

姑

巴曩

uun

姨

納曩

uon

妹

濃影

uon

姐

必影

uon

伯

隴

012

叔

與

ᠮᠠᠨᠭᠠᠨ

姪

爛齋

ᠰᠠᠨ

子

路

ᠰᠠᠨᠭᠠᠨ

老

僕陶

suvin

少

僕嫩

mun

會

混夏

suwen

媒

僕翁

mun

瞽

谷末

ᠤᠨᠠᠨᠤᠯᠤᠰ

皇帝

招倫法

ᠤᠨᠠᠨᠤᠯᠤᠰ

皇后

米招倫法

ᠤᠨᠠᠨᠤᠯᠤᠰ

太子

路招倫法

ᠤᠨᠠᠨᠤᠯᠤᠰ

皇妃

米乃招倫法

ဝေဝေဝေဝေဝေဝေ

王子

汗招倫法

ဟိုဝေဝေ

君

普臘招

ပေဝေဝေဝေဝေဝေ

王妃

米汁招倫法

ဟိုဝေဝေ

臣

僕混

夫 僕 朋 果

婦 僕影 友 棍

們 他 猛 你 𠄎

党 衆 古 我 𠄎
類

獨

獨

僕柳

獨

女

路影

男

男

僕齋

男

官

混

CLPBLU

吏

外郎

CLPBLU

龍耳

路諾

人事門

觀

魯

見

汗

ㄟ

知

蘆

ㄟ
ㄟ
ㄟ

思

屹
寨

ㄟ
ㄟ
ㄟ

聞

未
尹

ㄟ
ㄟ

懷

歪
寨

ᄃᆞᆫ

想

臘

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

憂

尹未寨

ᄃᆞᆫ

問

探

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

喜

朋寨

谷

憎

掌

ᄃᄃᄃᄃ

驚

落

ᄃᄃᄃᄃ

嗔

結

ᄃᄃᄃᄃ

恐

谷路

ㄅㄩ

愛

臘

ㄅㄨㄟ

揖

唱也

ㄅㄩ

敬

眼

ㄅㄨㄟ

讓

寧

187

進

毫

ㄅ

哭

害

130

退

痕

ㄅ

笑

開路

呼 列 跪 苦

suu

應 汗 拜 拜

su

起 路 行 振

坐 曩 走 振

敢 事 𠂇 臘 尋 𠂇

承 物 𠂇 古 倩 𠂇

有 米 往 擺

無 胃米 來 馬

平

平

丙

平

聚

盤
幹

定

定

丁
膽

散

散

擺
掛

ḡḡḡḡḡ

離

扒幹

ḡḡḡḡḡ

依

旦敢

ḡḡḡḡḡ

會

樂幹

ḡḡḡḡḡ

准

做敢

2002

違

譬敢

575

遲

南

2002

悞

革浪

575

速

板

ㄉㄨㄥˋ

送

送

ㄉㄨㄥˋ

懶

堪

ㄨㄥˋ

迎

臘
幹

ㄨㄥˋ

慢

拐

ᄃᆞᆫ

難

押

ᄃᆞᆫ

同

曩幹

ᄃᆞᆫ

易

捱

ᄃᆞᆫ

異

冒曩幹

cong

如

丙曩

cong

強

戛慶

cong

似

丙曩

cong

弱

玩

ㄣ

逝

臆

ㄣ
ㄣ

隱

掩
歪

ㄣ

亡

戴

ㄣ
ㄣ

避

僧
歪

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

忘

倫細

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

詐

別胖

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

記

暫歪

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

妄

哇未

ㄘㄨㄥˊ

添

忝

𡵓

欲

鮚

ㄅㄟ

喊

台

𡵓

要

鮚
速

၁၁၁၁၁

均

到
幹

၁၁

傳

色

၁၁၁၁

分

半
幹

၁၁

說

哇

給

給

崩黑

給

謝

謝

賞

賞

狼挽

賞

恩

恩

စေ

朝

朝

အလှူ

進貢

信貢

အလှူ

獻

縣

အလှူ

方物

承法

noβew

奏請

歪轉

noβew

襲職

典混

ene

求討

挽課

身體門

頭

頭

路

臉

臉

納

ㄉㄨ
ㄉㄨ

眉

鳩

ㄨㄥ
ㄨㄥ
ㄨㄥ
ㄨㄥ

額

納
怕

ㄅ
ㄅ

目

達

ㄉ
ㄉ
ㄉ

耳

路

混 毛 墨 手 80

噴 髮 定 足 80

ᠰᠠᠮᠤᠨ

鬚

八

ᠮᠤᠮᠤ

腮

間

ᠰᠠᠮᠤ

鬚

一

ᠰᠠᠮᠤ

牙

嗅

𠂔

口

八

𠂔

𠂔

路
兀

𠂔

腹

奔

𠂔

背

浪

𠄎

臍

賽得

𠄎

唇

費八

𠄎

腰

咬

𠄎

舌

林

寨 心 𠄎 囊 皮 𠄎

薄 肺 𠄎 囊 膚 𠄎

82

肝

達

ᠮᠣᠨᠠ

膝

路毫

83

膽

李

ᠮᠣ

腿

苛

賽 腸 勒 血

300

列 甲 路 骨

100

指

指

牛墨

肉

肉

軫

掌

掌

法墨

肥

肥

必

ᠠᠨᠠ

瘦

卓

ᠠᠨᠠᠨᠠ

涕

叢
母

ᠠᠨᠠᠨᠠ

唾

南
頰

ᠠᠨᠠ

面

納

𠄎

齒

反

𠄎

腕

索

𠄎

擘

過

𠄎

氣

矮

ᠮᠤᠯᠠ

力

零

ᠮᠤᠯᠠ

髓

害河

ᠮᠤᠯᠠ

脉

苛臘面

衣服門

မာဂဗ္ဗာ

冠

沐路

နာပဇာဂ္ဂ

帶

賽浪

nu

靴

谷

clo

衣

思

non

鞋

法定

clo

裳

思
賽

ᠮᠠᠨᠤ

帽

谷路

ᠮᠠᠨᠤ

纓

盃

ᠮᠠᠨᠤ

襪

痛定怕

ᠮᠠᠨᠤ

綏

賽

綫

線

賣

賣

布

怕

綫

線

落

列

絹

列
絹

𦉳𦉳𦉳

紗

列紗

𦉳𦉳𦉳

綾

列綾

𦉳𦉳𦉳

羅

列羅

𦉳𦉳𦉳

錦

班罕

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

裙

怕占

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

被

怕混

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

褲

提屐

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

袴

怕思

elmonu

枕

慢路

enreku

巾

怕者

enku

帳

怕扛

enku

袱

怕落

ନେତ୍ରପଦ

紬

列
紬

ନେ

絨

九

ନୂପ

綿

匪

ନେତ୍ରପଦ

段

列
段

囊

怕痛

囊

袖

欠思

袖

飲食門

酒

勞

飯

精

ᄒᆞᆫ

羹

敬

ᄒᆞᆫ

油

南
滿

ᄒᆞᆫ

饌

永
近

ᄒᆞᆫ

鹽

革
勒

uən

醬

南漲

uən

香

喚

uən

醋

南孫

uən

甜

玩

治 淡 𣎵 減 鹹 𣎵

法 澁 𣎵 困 苦 𣎵

倫 味 𠄎 撒 辣 𠄎

告 調 𠄎 孫 酸 𠄎

力 生 能 蒸 𩙵

速 熟 隆 煑 𩙵

三三三

乾

辛

兌

濕

懶

三三三

燥

零

離

爛

白

ᠮᠠᠨᠢ

糖

南外

ᠮᠠᠨᠢ

腥

好

ᠮᠠᠨᠢ

蜜

南朋

ᠮᠠᠨᠢ

臭

敏

珍寶門

3、

金

罕

200

銀

息

ᠮᠤᠨ

珠

木

ᠰᠣᠳᠤ

銅

董

ᠶᠤᠨᠠᠭᠤ

玉

本諾

ᠴᠤᠨᠠᠭ

鐵

列

鉛

鉛

鉛

鉛

錢

董寨

錫

錫

錫

錫

布

怕

蠟

蠟

朋
鮓

550

硃

杭

靛

靛

亂

330

財

永

COB

物

汞

LEJCAN

粉

改老

new

煙

緩

LEJCO

寶

教

2、

貝

別

curcum

假

冒標

335

真

標

curcumin

珊瑚

別者倫

W:UN

瑪瑙

馬納

U M C E U U

明珠

征母

S O G U U

琥珀

八養

U M C E U U

寶石

教線

5057

水晶

八南

聲色門

292

青

嗅

293

紅

頷

ㄉ

黑

旦

ㄉ

紫

幹

ㄉ

白

浩

ㄉ

綠

嗅定

𠄎𠄎𠄎

黃

榜

𠄎𠄎𠄎

皂

旦墨

𠄎

藍

索

𠄎𠄎

素

頰

ㄖㄨㄝˊ

花

來

ㄖㄨㄛˊ

染

遠

ㄖㄨㄛˊ ㄌㄩㄣˊ

綵

來 幹

ㄖㄨㄛˊ

繡

撒

天青

天青

嗅法

天青

老黃

榜結

大紅

大紅

領結

大紅

嬌綠

嗅乃

ရွှေမုန်

柳青

嗅埋開

ရွှေမုန်

葱白

浩怕補

數目門

50

一

能

50

二

送

哈 五 5 散 三 3

路 六 6 細 四 4

高九 七 摺

細十 八 別

၅၉

百

來

၅၀၀

萬

၅၀

၅၀၀

千

板

၅၀၀၀

億

၅၀၀၀

方隅門

ᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭ

ᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭ

東

西

扛挽惡

扛挽毒

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

南

擺 鯨

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

左

腮

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

北

擺 熊

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

右

化

中

中

扛

後

後

浪

前

前

納

高

高

送

乃 内 26 倫 下 27

諾 外 28 本 上 29

廣

廣

光

寬

寬

光
碍

通用門

ㄅ

曲

戈

ㄆ

直

思

ㄅㄛ

偏

比

ㄅㄨ

厚

納

ㄅㄨ

齊

丙
幹

ㄅㄨ

薄

邦

ㄍㄨ

多

納

ㄉㄨㄛ

貴

ㄍㄨㄢ

ㄍㄨ

少

乃

ㄉㄨ

賤

ㄍㄨ

登 淺 𠄎 碍 簾 𠄎

勒 深 𠄎 乃 細 𠄎

ᠭᠠᠨᠠ

闊

光

ᠭᠠᠨ

遠

蓋

ᠬᠠᠭᠠ

狹

歌

ᠬᠠᠭᠠ

近

該

李 好 ㄉㄞ 哈 踈 ㄙ

来 歹 ㄉㄞ 替 密 ㄉㄞ

虚

虚

抱

虚

有

米

實

實

襟

實

無

胃
米

ㄅ

行

擻

ㄅ

輕

胃

ㄅ

止

酣育

ㄅ

重

納

212

長

交

三

算

納

213

短

三

三

數

納

餘

餘

養
勒

新

新

賈

足

足

播

舊

舊

高

𠄎 𠄎 𠄎

搶

路真

𠄎

侵

整

𠄎 𠄎 𠄎

奪

札真

𠄎

占

整育

၈၂၅၅၅၅

招撫

列臘

၇၆၅၅၅၅၅၅၅၅

國恩

猛國恩

၇၆၅၅၅၅၅၅၅၅

圖報

也鐸幹

၇၆၅၅၅၅၅၅၅၅

改惡

臘寨未細

ရွာပုလေးခြံ

遷善

捱也寨李

အိတ်အိတ်

遵守

做敢乎

အိတ်အိတ်

向化

蘇喪筭

အိတ်အိတ်

法度

台敢

ᨧᩢ᩠ᨦᩣ᩠ᩅᩣ᩠ᩅᩣ᩠ᩅᩣ᩠ᩅ

勅諭

來遮楞哇結

ᨧᩢ᩠ᨦᩣ᩠ᩅᩣ᩠ᩅᩣ᩠ᩅᩣ᩠ᩅ

招安

列臘定膽

ᨧᩢ᩠ᨦᩣ᩠ᩅᩣ᩠ᩅᩣ᩠ᩅᩣ᩠ᩅ

赦宥

遠敢來細

ᨧᩢ᩠ᨦᩣ᩠ᩅᩣ᩠ᩅᩣ᩠ᩅᩣ᩠ᩅ

歡呼

朋寨列

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

教導

喪筭南

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

辦納

定惡

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

催攢

抱鄧

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

獻書

痕曩四八

013.02.110

悔罪

痕寨譬

1311.01.110

不敢

冒管

013.02.110

羞愧

矮奔

013.02.110

作歹

也来

ᄒᆞᆫ

褒獎

播岳

ᄒᆞᆫ

安生

育李刀

ᄒᆞᆫ

照舊

曩高

ᄒᆞᆫ

樂業

朋寨也李也納

ပေတဝံ

世代

列竹

လူလူလူ

永久

們南

ပေတဝံ

相傳

色幹

လူလူလူ

受福

得育慢育印

續添

chionen

比先

墨貫

shoen

衙門

蘆丸

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

開設

列不令

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

回還

痕墨列

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

違悞

浪南

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

早着

招黑

ສາງນຸນ

路上

党本

ໂຄງເມັດໂຄງ

賚回

眞墨歪

ສຸກນາ

遵依

傲敢

ໂຄງພູນຸນ

照依

旦補藥

शुभ्र

謝恩

臘喚

११३१०

象牙

牙章

११३१०

管理

定翁

११३१०

犀角

努列

ᄃᆞᆫᆫᆫᆫ

買賣

塞害

ᄃᆞᆫᆫᆫᆫ

朝貢

朝貢

ᄃᆞᆫᆫᆫᆫ

夷人

混多

ᄃᆞᆫᆫᆫᆫ

到京

滕京

題准

題准

歪阻

50 51

帶領

得南

通事

通事

細爛

52 53

金面

罕納

ᄃᆞᆫᆫᆞᆫ

侵占

整
真

ᄃᆞᆫᆫᆞᆫ

對敵

馱
哈

ᄃᆞᆫᆫᆞᆫ

起兵

也
棍
塞

ᄃᆞᆫᆫᆞᆫ

寫遠

蓋
咬

မာဂါရ

勦除

哈謝

မာဂါရ

不知

冒魯

မာဂါရ

相離

扒幹

မာဂါရ

詳細

征賽

ᄃᆞᆫᄃᆞ

賞賜

狼挽

ᄃᆞᆫᄃᆞ

綵段

列未

ᄃᆞᆫᄃᆞ

衣服

思賽

ᄃᆞᆫᄃᆞ

辛苦

扒臘寨

ᄆᄃᄇᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

筵宴

勞弄

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

倚恃

昂慶

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

差發

賽招

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

強橫

昂慶